

Sisältö - Innehåll - Content (42- 46/ 2020)

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Suomenlahti	*42(T)/2020	18, 191, 952, A, B
	*43(T)/2020	18, 191, A, B
Selkämeri	*44/2020	29, 109, 953, 954, 955, D
Tiedotuksia	*45(T)/2020	
	*46/2020	

Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
18	*42(T)/2020, *43(T)/2020
29	*44/2020
109	*44/2020
191	*42(T)/2020, *43(T)/2020
952	*42(T)/2020
953	*44/2020
954	*44/2020
955	*44/2020
A	*42(T)/2020, *43(T)/2020
B	*42(T)/2020, *43(T)/2020
D	*44/2020

Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

*42(T) /2020 (2020-03-20)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Hernesaari. Turvalaitteet. Väylät

Finland. Finska viken. Helsingfors. Ärtholmen. Säkerhetsanordningar. Farleder

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Hernesaari. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

952

A626,A626.1,A/Helsinki - Tallinna

B626,B626.1,B/Helsinki - Tallinn

Edellinen / Föregående / Previous

38 /2020

37 /2020

38 /2020

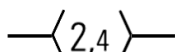
38 /2020

38 /2020

Ajankohta: Toistaiseksi
Tidpunkt: Tills vidare
Time: Until further notice

1 18, 191, 952, A626, A626.1, A/Helsinki - Tallinna, B626, B626.1, B/Helsinki - Tallinn

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:

Mellan följande positioner:

Between the following positions:

Poista vanha keskilinja

Stryk den tidigare mittlinjen

Delete former centre line

(1) 60°08.633'N 24°55.201'E

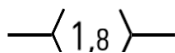
(2) 60°08.590'N 24°55.596'E

(3) 60°08.576'N 24°55.855'E

(4) 60°08.950'N 24°57.120'E

2 18, 191, 952, A626, A626.1, A/Helsinki - Tallinna, B626, B626.1, B/Helsinki - Tallinn

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:

Mellan följande positioner:

Between the following positions:

Poista vanha keskilinja

Stryk den tidigare mittlinjen

Delete former centre line

(1) 60°08.576'N 24°55.855'E

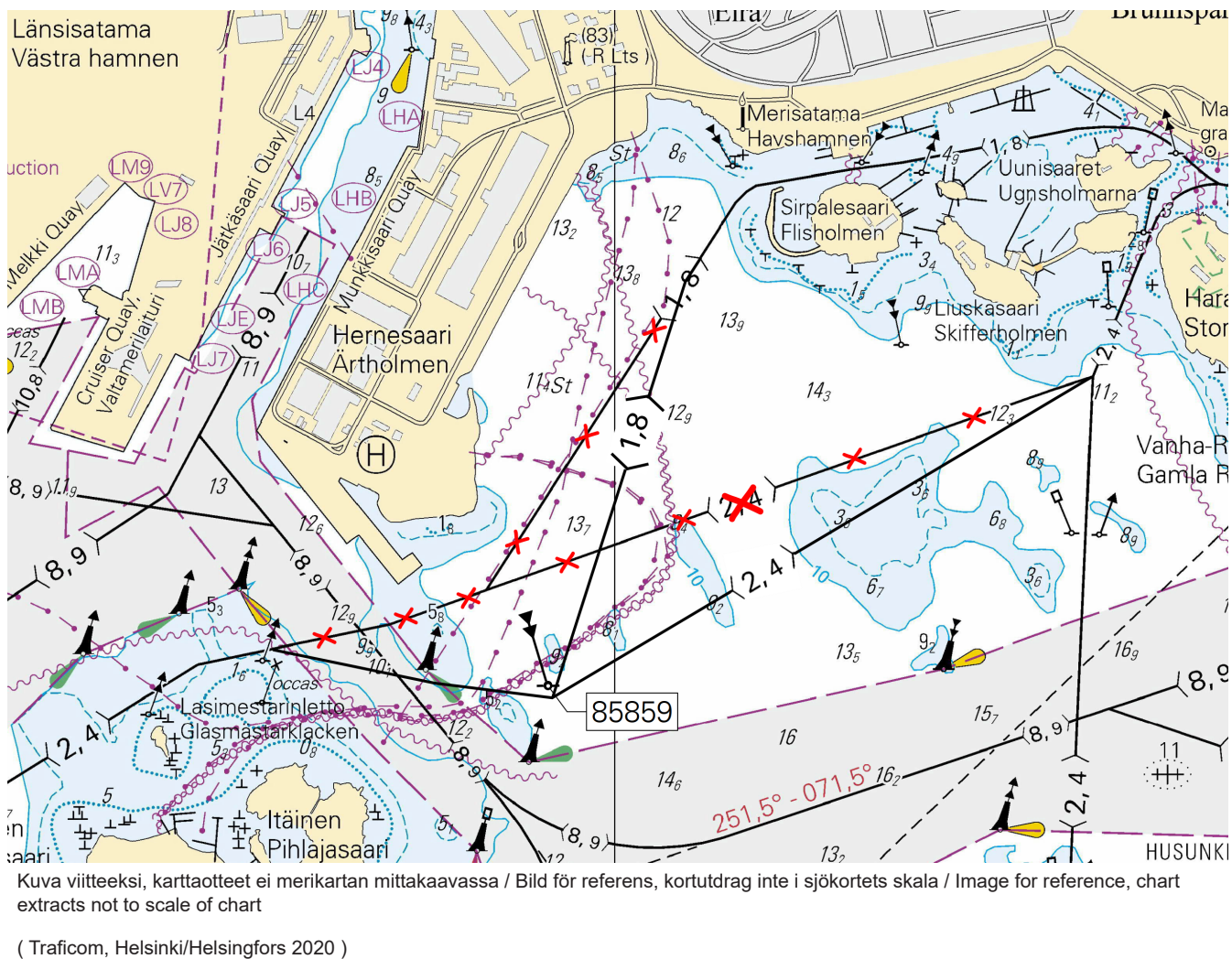
(2) 60°09.060'N 24°56.163'E

3 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.590'N 24°55.847'E | 85859



***43(T) /2020** (2020-03-20)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Hernesaari. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Helsingfors. Ärtholmen. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Hernesaari. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

A626,A626.1

B626,B626.1

[Edellinen / Föregående / Previous](#)

42 /2020

42 /2020

42 /2020

42 /2020

Ajankohta: 30.4.2020 asti
Tidpunkt: till 30.4.2020
Time: until 30 April 2020

Viite/Referens/Reference: 42(T) /2020

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

**Lisää
Inför
Add**



60°08.693'N 24°55.787'E | 85855

2 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.733'N 24°55.863'E | 85856

3 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.786'N 24°55.883'E | 85857

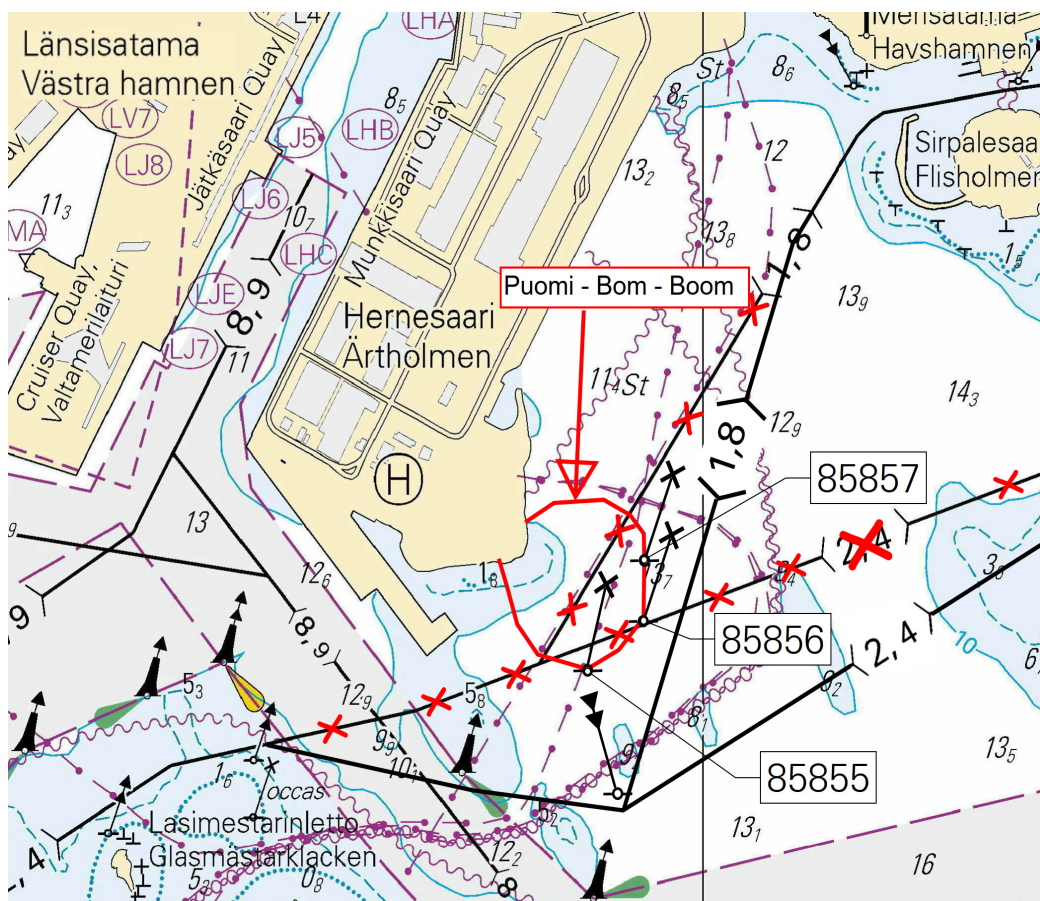
4

Erikoismerkkien länsipuolelle on lisätty rantaan asti ulottuva puomi. Ks. kuva alla.

En bom som sträcker sig ända till stranden har införts väster om specialmärkena. Se bilden nedan.

A boom reaching all the way to the shore has been inserted west of the special marks. See picture below.

5



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

*44 /2020 (2020-03-20)

Suomi. Selkämeri. Kustavi. Vuosnainen. Turvalaitteet. Väylät

Finland. Bottenhavet. Gustavs. Osnäs. Säkerhetsanordningar. Farleder

Finland. Bothnian Sea. Kustavi. Vuosnainen. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
29 (INT 1192)	297 /2019
109.D	297 /2019
953	18 /2020
954 (INT 1210)	18 /2020
955	5 /2020
D724,D724.1,D/Utö - Turku,	24 /2020

1 29, 109.D, D724, D724.1

Siirrä
Flytta
Move



Paikasta/Från/From
(1) 60°30.525'N 21°15.033'E
Paikkaan/Till/To
(2) 60°30.440'N 21°14.989'E | 4881

2 29, 109.D, 953, 954, 955, D724, D724.1, D/Utö - Turku,

Muuta
Ändra
Amend

—⟨4,0⟩— > —⟨3,4⟩—

Kulkusyvyyden muutos pisteiden välillä: (1) 60°30.429'N 21°15.025'E
Ändrat leddjupgående mellan positionerna: (2) 60°30.520'N 21°15.050'E
Amended max. draught between positions:

3

Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 30.6.2020 mennessä.

Ändringarna sker senast 30.6.2020. Separat meddelande utgår ej.

The amendments will be carried out by 30 June 2020 without further notice.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Merenkurkku/Kvarken/The Quark

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Tiedotuksia/Upplysningar /Announcements

***45(T) /2020** (2020-03-20)

Suomi. Suomenlahti. Pohjoinen Itämeri. Suomen talousalue (EEZ). Nord Stream kaasuputkien työt. Kiviaineksen läjitystä.

Finland. Finska viken. Norra Östersjön. Finlands ekonomiska zon (EEZ). Nord Stream rörlägningsarbeten. Placering av stenmaterial.

Finland. Gulf of Finland. Northern Baltic. Finnish EEZ. Nord Stream pipelaying operations. Rock placement.

Ajankohta: Toistaiseksi
Tidpunkt: Tills vidare
Time: Until further notice

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 41(T) /2020
Viite/Referens/Reference: 286(P) /2018
Viite/Referens/Reference: 29(T) /2020

Alus Rockpiper suorittaa kiviaineksen läjitystä Suomen talousvyöhykkeellä.

Rockpiperin kutsumerkki on 5BML3. Alus kuuntelee VHF-kanavaa 16 ja Suomenlahdella pakollisia GOFREP VHF-kanavia. Meriliikenteen tulee sivuuttaa alus vähintään 1 NM etäisyydeltä.

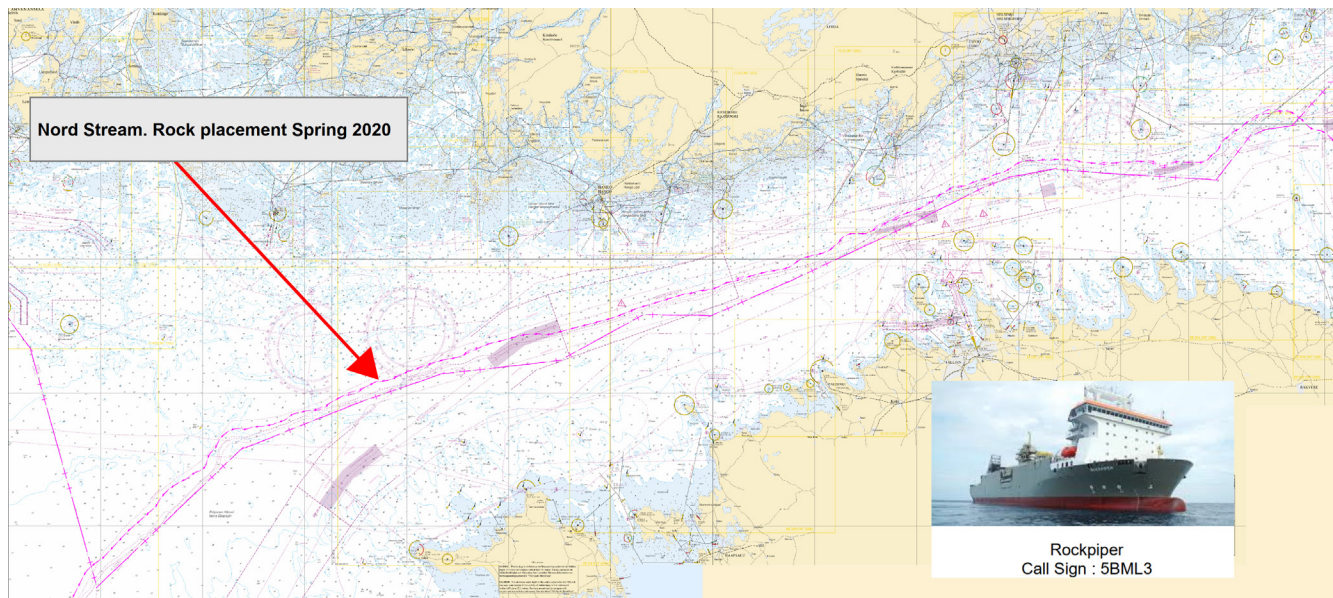
Fartyget Rockpiper tippar stenmaterial i Finlands ekonomiska zon.

Anropssignalen för fartyget Rockpiper är 5BML3. Fartyget lyssnar på VHF kanal 16 och i Finska viken på de obligatoriska GOFREP VHF-kanalerna. Minsta passageavstånd för annan sjötrafik är 1 NM.

The vessel Rockpiper is performing rock placement in the Finnish EEZ.

The call sign of the vessel Rockpiper is 5BML3. The vessel is monitoring VHF channel 16 and in the Gulf of Finland the mandatory GOFREP VHF channels. The vessel requests a minimum clearance of 1 NM.

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Nord Stream/Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

***46 /2020** (2020-03-20)

Suomi. Kesäaika 2020.

Finland. Sommartid 2020.

Finland. Summer time 2020.

Ajankohta: 29.3. – 25.10.2020

Tidpunkt: 29.3. – 25.10.2020

Time: March 29 - October 25, 2020

Suomessa on käytössä kesäaika mainittuna ajanjaksona. Kesäajan käyttöönotto tapahtuu sunnuntaina 29. päivänä maaliskuuta klo 03.00 siirtämällä kellonaika tunti eteenpäin (UTC + 3h). Kesäaika päättyy sunnuntaina 25. päivänä lokakuuta klo 04.00 siirtämällä kellonaika tunti taaksepäin Suomen viralliseen, eli talviaikaan (UTC + 2h).

Under nämnda tid råder det sommartid i Finland. Sommartiden börjar söndagen den 29 mars kl. 03.00, varvid klockan ställs en timme framåt (UTC + 3h). Sommartiden upphör söndagen den 25 oktober kl. 04.00, varvid klockan ställs en timme tillbaka till Finlands officiella tid, dvs. vintertid (UTC + 2h).

During the above mentioned period, summer time is observed in Finland. Summer time starts on Sunday, March 29 at 03:00, when clocks are adjusted forward one hour (UTC + 3h). Summer time ends on Sunday, October 25 at 04:00, when clocks are adjusted backward one hour to winter time (UTC + 2h).

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)